

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

**Proposition de Loi modifiant les lois des 15 juin 1919 et 16 avril 1929 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre.**

### DÉVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 15 juin 1919 a institué le patronage des orphelins de ceux de nos compatriotes qui avaient succombé durant la guerre 1914-1918, par suite de faits de guerre. En principe, elle ne s'appliquait qu'aux enfants dont le père ou, en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de famille était décédé avant le 12 novembre 1918.

Par extension logique et par esprit de justice, il a été admis cependant que les avantages de la loi fussent étendus aux enfants nés après la fin de la guerre, d'un ancien combattant *marié avant le 12 novembre 1918* et qui n'avait succombé qu'après son retour au foyer, des suites d'une affection attribuée au fait de la guerre par les pouvoirs compétents (Commissions des pensions militaires des veuves et orphelins et Juridictions des dommages de guerre).

Cette législation était incomplète en ce qu'elle ne prévoyait pas l'octroi légal des avantages du dit patronage aux enfants nés d'un mariage contracté après la fin de la guerre et dont le

## BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

**Wetsvoorstel tot wijziging der wetten van 15 Juni 1919 en 16 April 1929, houdende instelling van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen.**

### TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 15 Juni 1919 heeft een bescherming ingevoerd ten bate van de weezen van diegenen onzer landgenooten die, tijdens den oorlog 1914-1918, ten gevolge van oorlogsfeiten zijn bezweken. In beginsel was deze wet enkel toepasselijk op de kinderen, waarvan de vader of, in geval van vooroverlijden van den vader, de moeder of de kostwinner omgekomen waren vóór 12 November 1918.

Bij logische uitbreiding en billijkheidshalve werd er evenwel aangenomen dat de voordeelen van de wet zouden worden uitgebreid tot de kinderen geboren na het einde van den oorlog, uit een oudstrijder *gehuwd vóór 12 November 1918* en die pas na den terugkeer in zijn haardstede was bezweken ten gevolge van een kwaal toegeschreven aan het feit van den oorlog door de bevoegde besturen (Commissies voor Militaire Pensioenen ten bate van de weduwen en weezen en Rechtbanken voor oorlogsschade).

Deze wetgeving was onvolledig omdat zij niet voorzag de wettelijke toekenning van de voordeelen van bedoelde bescherming aan de kinderen gesproten uit een huwelijk, aangegaan

père a succombé par la suite, du chef d'une affection qui est démontrée être la suite de faits de guerre.

A la suite de demandes de l'Œuvre Nationale des Invalides de la guerre et de diverses Fédérations d'anciens combattants et principalement de la Fédération Nationale des Invalides, il avait été suggéré de confier le soin des orphelins, nés de mariages contractés après la fin de la guerre, à une institution nouvelle, ce qui aurait permis de conserver, aux orphelins de la guerre régis par la loi de 1919, le bénéfice exclusif des libéralités qui ont été recueillies à leur intention. Mais l'on a objecté qu'il serait incontestablement plus pratique et moins coûteux et aussi plus équitable d'élargir et de proroger les attributions de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre, issue de la dite loi du 15 juin 1919, et de mettre à profit l'organisation éprouvée dont elle dispose.

Tous les orphelins de ceux qui glorieusement sont morts pour la Patrie ont droit à la protection de la Nation, quelle que soit la date du décès de leur auteur.

Tel est l'objet de la proposition de loi ci-annexée.

Les paragraphes 1 et 3 règlent l'extension du patronage de l'Œuvre existante aux orphelins d'anciens combattants et de victimes civiles de la guerre qui meurent des suites de leurs affections de guerre, nés de mariages contractés après le 11 novembre 1918.

Afin de limiter les dépenses et de sauvegarder le Trésor public, le paragraphe 2 limite de façon plus précise que dans le régime actuel, les circonstances dans lesquelles l'œuvre est tenue d'intervenir au profit des orphelins.

na het einde van den oorlog, en wier vader nadien is bezweken ten gevolge van een kwaal waarvan werd bewezen dat zij het gevolg was van oorlogsfeiten.

Op verzoek van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvalieden en van verschillende vereenigingen van oud-strijders en voornamelijk van het Nationaal Verbond der Invaliden, werd er voorgesteld de zorg voor de weezen, gesproten uit huwelijken aangegaan na het einde van den oorlog, toe te vertrouwen aan een nieuwe instelling, hetgeen zou hebben toegelaten aan de oorlogsweezen, vallende onder de toepassing der wet van 1919, het uitsluitend voordeel te behouden van de giften te hunnen inzichte ingezameld. Er werd echter opgeworpen dat het stellig praktischer en minder kostelijk en ook billijker zou zijn de bevoegdheid van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen, opgericht bij bedoelde wet van 15 Juni, te verruimen en te verlengen en de ervaren inrichting, waarover het beschikt, te nutte te maken.

Al de weezen van hen die roemrijk voor het Vaderland zijn gesneuveld, hebben recht op de bescherming van de Natie, welke ook de datum van het overlijden van hun vader weze.

Dit is het doel van bijgaand wetsvoorstel.

De paragrafen 1 en 3 regelen de uitbreiding der bescherming van het bestaande werk tot de weezen van oud-strijders en van burgerlijke oorlogsslachtoffers, die sterven ten gevolge van hun oorlogskwalen; worden bedoeld de weezen gesproten uit huwelijken aangegaan na 11 November 1918.

Ten einde de uitgaven te beperken en zuinig om te gaan met de middelen van de Schatkist, beperkt paragraaf 2, nog nauwkeuriger dan onder het huidige stelsel, de omstandigheden in dewelke het werk verplicht is tusschen te komen ten bate van de weezen.

Le paragraphe 4 garantit aux orphelins, à l'intention de qui elles avaient été consenties, le bénéfice intégral des libéralités recueillies sous le régime de la loi du 15 juin 1919.

Enfin, le paragraphe 5 précise que pour permettre à l'œuvre de remplir son rôle, celle-ci sera subsidiée par le Trésor public comme elle l'a été jusqu'à présent.

F. DEMETS.

Paragraaf 4 waarborgt aan de weezen, in wier voordeel zij werden gedaan, het integraal voordeel van de giften ingezameld onder het regime der wet van 15 Juni 1919.

Ten slotte, bepaalt paragraaf 5 dat, ten einde aan het werk toe te laten zijn taak te vervullen, toelagen zullen worden verleend door de openbare Schatkist zooals tot nogtoe het geval is geweest.

**Proposition de Loi modifiant les lois des 15 juin 1919 et 16 avril 1929 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre.**

**ARTICLE UNIQUE.**

1. Le deuxième alinéa de l'article premier de la loi du 15 juin 1919 est complété comme il suit :

« Y sont également assimilés les enfants nés de mariages contractés après le 11 novembre 1918, dont le père ou, en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de famille ont succombé par suite d'une cause imputée à la guerre par les autorités compétentes (Commissions des pensions militaires des veuves et orphelins et Juridictions correspondantes des dommages de guerre). »

2. Le deuxième alinéa de l'article 2 de la même loi est complété par les mots : « y compris éventuellement les revenus professionnels et autres du beau-père, si la mère s'est remariée. »

3. Les mots « et au plus tard le 31 décembre 1939 » sont supprimés dans la première phrase de l'article 3 de la loi du 15 juin 1919.

4. Il est intercalé, après l'article 8 *quinquies* de l'article 2 de la loi du 15 avril 1929 complétant la loi du 15 juin 1919, un article 8 *sexte* libellé comme il suit :

« Art. 8<sup>e</sup>. — Le patrimoine dont l'œuvre dispose à la date de la promulgation de la présente loi et qui a été constitué à l'unique intention des orphelins inscrits à ses contrôles sous le régime de la loi du 15 juin 1919, reste acquis en totalité à ces orphelins et servira à achever, à leur profit, la mission de patronage réglée par cette dernière loi. Les libéralités ulté-

**Wetsvoorstel tot wijziging der wetten van 15 Juni 1919 en 16 April 1929, houdende instelling van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen.**

**EENIG ARTIKEL.**

1. De tweede alinea van het eerste artikel der wet van 15 Juni 1919 wordt aangevuld als volgt :

« Worden insgelijks daarmede gelijkgesteld, de kinderen, geboren uit huwelijken aangegaan na 11 November 1918, en waarvan de vader of, in geval van vooroverlijden van den vader, de moeder of de kostwinner omgekomen zijn tengevolge van een oorzaak, aan den oorlog toegeschreven door de bevoegde overheid (Commissies voor Militaire Pensioenen van Weduwen en Weezen en overeenstemmende Rechtbanken voor oorlogsschade ».

2. De tweede alinea van artikel 2 derzelfde wet wordt aangevuld met de woorden « eventueel met inbegrip van de bedrijfsinkomsten en andere van den schoonvader, indien de moeder hertrouwd is ».

3. De woorden « en uiterlijk op 31 December 1939 » te doen wegvallen in den eersten volzin van artikel 3 der wet van 15 Juni 1919.

4. Na artikel 8, *quinquies* van artikel 2 der wet van 15 April 1929 tot aanvulling der wet van 15 Juni 1919, een artikel 8, 6<sup>o</sup> in te voegen, luidende :

« Art. 8<sup>e</sup>. — Het bezit, waarover het werk beschikt op den datum der afkondiging van deze wet, en dat werd gevestigd uitsluitend ten behoeve van de weezen ingeschreven op zijn naamlijsten onder het regime der wet van 15 Juni 1919, blijft geheel verworven aan deze weezen en wordt aangewend om te hunnen bate de opdracht van bescherming, geregeld

rieures bénéficieront, à dater de la promulgation de la présente loi, aux protégés nouveaux prévus au paragraphe 1 ci-dessus. »

5. — Le premier alinéa de l'article 9 de la loi du 15 juin 1919 est modifié comme il suit :

« L'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre est subsidiée annuellement par le Trésor public à concurrence des sommes qui lui seront nécessaires pour remplir intégralement le rôle qui lui est assigné. »

F. DEMETS.

H. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

W. VAN REMOORTEL.

bij deze laatste wet, te voltooien. De latere giften komen, vanaf de afkondiging dezer wet, ten goede aan de nieuwe beschermelingen voorzien in de eerste paragraaf hierboven. »

5. — De eerste alinea van artikel 9 der wet van 15 Juni 1919 wordt gewijzigd als volgt :

« Het Nationaal Werk voor oorlogsweezen ontvangt jaarlijks toelagen uit de Openbare Schatkist, ten beloope van de sommen, die het zal nodig hebben om zich van de aan hetzelfde toegewezen taak ten volle te kwijten. »